DÉPOT LÉGAL

SỐ 1055 NĂM THỨ MƯỜI MỘT MỖI SỐ 0$04 丁丑年 三月廿八日 NGÀY THỨ BẢY 8 MAI 1937

GIÁ BÁN

ĐÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
Một năm 6$00	12$00
Sáu tháng 3.00	6.00
Ba tháng 1.50	3.50

Mua báo phải trả tiền trước. Thư từ, mandat gửi cho M. TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN. — Ai đăng quảng-cáo, việc riêng, xin thương nghị riêng.

TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút HUỲNH-THÚC-KHÁNG
Quản-lý TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN

Mỗi tuần xuất-bản ba kỳ: thứ ba, thứ năm, và thứ bảy

BÁO-QUÁN
[illegible], đường Đông-Ba, Huế
Giây-thép số [illegible]
Giây thép: TIENGDAN HUE

DÉPOT LÉGAL INDOCHINE N° 1920

Thời thế có sức nâng người lên cao, mà cũng có sức đè người xuống thấp.

VẬN ĐỘNG VỀ KHÓA TỔNG-TUYỂN-CỬ

DÂN-BIỂU TRUNG-KỲ

Năm nay đã đến khóa tổng tuyển cử nhân dân đại biểu Trung-kỳ, kỳ tuyển cử độ trong tháng Juin, Juillet tới đây mà nay đã thấy nhiều người ngầm ngầm đi vận động.

Theo dư luận truyền nói nhau thì hiện có đến 4 phái, tức là:

1) Phái duy trì hiện trạng.
2) Phái đã đảo hiện trạng.
3) Phái Trung-lập.
4) Phái ủng hộ cho bọn có thế lực cả «quyền» và «tiền».

Ở trong một xã hội dân quyền sa sút, chánh thể lở dở, quyền hạn Dân-viện đã hẹp hòi, trình độ cử tri còn thấp kém, phần đông chưa biết qui chuộng lá thăm, mà hạng cử tri đó, phần đông nhân dân không được dự, đó là hiện trạng rõ ràng. Huống đối với công việc của dân viện trên 10 năm nay, nhân dân đã thấy rõ nội dụng mà sanh chán, dẫu cho phái nào, quần chúng cũng không để lòng tín nhiệm là bao, trừ ra khi nào có lám được chút thực sự gì đã.

Hiện mấy phái kể trên, vẫn do triều lưu kích thích mà xuất hiện, tiếng là có cái khẩu hiệu «duy trì, đã đảo», trung lập giống như xu thế chung trên thế giới; song đối với cuộc bầu cử dân biểu, theo chế độ hiện hành; thì thiếu niên và quần chúng dẫu nhiệt tâm thế nào, cũng đứng vào địa vị bàng quan, mà đã là kẻ bàng quan thì rút cục chỉ lám anh lùn xem hát, trông kẻ khác diễn tuồng mà thót đôi câu khen chê suông, chớ lám sao chẳng ăn thua vào thực tế được.

Tuy vậy, theo xu thế ngày nay thì cái gì «không thích», tưởng nên nhường chỗ cho cái «thích» thay vào. Đối với khóa tuyển cử nầy, rất trông Chánh-phủ tỏ ra thái độ thận trọng, nhứt là ngày đầu tiêm xét tiêm, sắp đặt theo nghiêm cách, không để cho phủ huyện tự ý lám cách cẩu thả như khóa trên; mà đáng tránh nhứt là đường để cho nhân dân xứ nầy nhận rằng dân biểu là cơ quan «quan cử» mà hoài nghi cho 2 chữ «dân cử» là có tên mà không có thực. X

3 khoản thu của ngân sách Đông-dương

Tổng cộng số thu của ba nghạch chính thuộc ngân sách Đông dương từ đầu năm 1937 đến 21 Mars, được cả thảy 14.693.057$, chia ra:

Thuế Thương chánh	12.414 157$
Trước bạ	1.321 596.
Bưu chánh	957 314.

Thế là hơn số dự trù đến 1.498.182$.

Còn tính trong tháng Mars thu được 5.490.534$.

BÀI ĐỘC GIẢ

TỪ ĐÔNG-DƯƠNG ĐẠI-HỘI ĐẾN HỘI-NGHỊ BÁO-GIỚI

Từ chánh phủ Chiếu tuyển bình dân lên cầm quyền chính nước Pháp, ông Moutet lãnh chức Tổng trưởng thuộc địa, chánh sách nước Pháp, tự chỗ nguồn gốc có vẻ đổi mới, tự nhiên các xứ thuộc địa và bảo hộ thuộc dưới quyền thống trị của nước Pháp cũng chịu cái ảnh hưởng chung của chính sách ấy chi phối một cách rõ rệt. Đó là cái lẽ hiển nhiên ai cũng nhìn biết.

Riêng về xứ Đông dương ta hưởng ứng chánh sách mới ấy, đầu tiên có tổ chức cuộc Đông dương đại hội, kế có những cuộc tiếp đón đại sứ lao động Godart. Nay có hội nghị báo giới, tổng chi là tỏ lòng ủng hộ chánh phủ bình dân, chớ chẳng có ý gì khác.

Tựa trong những trường hợp trên mà xét, «Đông dương đại hội», vì lẽ: đầu tiên bình không đột khởi một cái vấn đề quá mênh mông, quá to tác, không thấy cái giới hạn ở chỗ nào, phần đông chưa rõ nội dung, mà bỗng nhiên trong ban Lâm ấy tổ chức đầu tiên đã chia rẽ. Kết đó sanh đều rắc rối mà đại hội không thành; sự không thành ấy, nguyên nhân vẫn phức tập, mà cái cớ một phần thì bởi phạm vi ra quá rộng, thực lực không đủ duy trì, một phần thì miễn cưỡng lám theo mà không phải thật tâm tín nhiệm.

Trên đời, cái gì «dễ họp thì dễ tan», tưởng cũng là cái thông lệ không cần phải nhắc lại.

Kế đến cuộc tiếp rước Godart, thì có tới được một bước, là đồng thời nhiều nơi có cuộc tổ chức tụ họp, thì — chúng vẫn đi đứng trong vòng trật tự, tỏ ra người mình ngày nay phần đông đã giác ngộ, đã biết rèn tập, có cái tánh chất t eo người thế giới, nhứt là người Pháp đã khai hóa mở mang cho ta, chớ không phải là theo lối lộn xộn như trước kia — trừ ra một ít vì cớ nầy khác mà nay đương bị lụy.

Thứ nữa đến cuộc báo giới hội nghị. Tháng trước, có mấy anh em viết báo Trung kỳ xin phép mở kỳ hội nghị, lần đầu tiên có vẻ đơn sơ, và trong kỳ hội phạm vi còn phức tạp. Nay báo giới ngoài Bắc mở cuộc hội nghị, ngày 24-4-37, qui tắc sắp đặt rất có thứ tự. Theo lời thảo luận trong biên bản thì phạm vi hội nghị có giới hạn, và mục đích cũng phân minh, nghĩa là liên hiệp người cùng nghề tổ thành liên đoàn, mở cuộc toàn quốc báo giới hội nghị, yêu cầu thi hành luật báo giới 1881 cho các báo Pháp văn và Quốc văn ở xứ thuộc địa và xứ bảo hộ, cho được quyền tự do ngôn luận... (ký giả chỉ nói báo giới).

«Báo giới» ở xứ ta — dẫu ấu trĩ mặc lòng —, song đã mang cái danh hiệu «người viết báo» tức là hạng người có cái hân hạnh được hưởng môn học hơn phần đông bạn thất học. Không chỉ trên chánh phủ, dưới quốc dân, xem người viết báo cho là phần tử tri thức lám tai mắt cho công chúng, mà chính bạn cầm bút chúng ta phần đông cũng tự phụ là lãnh đạo cho quốc dân. Vậy rất trông cuộc hội nghị toàn quốc báo giới sau nầy, hành động trong vòng trật tự, chương trình hội nghị có qui định lẫn hồi, không vượt ra ngoài giới hạn, tư cách người dự hội theo nghiêm cách cho đúng với cái giới hạn nghề nghiệp, mà nhứt là đều yêu cầu cho có điều kiện phân minh. Trước là tỏ cho chánh phủ thấy rõ tấm lòng ủng hộ chánh phủ bình dân, đi trên đường hiệp tác một cách quang minh chánh đại, không có ý gì kín đáo; sau treo cái gương lập hội đúng phép cho dân chúng xem., như vậy chưa chắc kết quả ra sao, song cũng tỏ ra người viết báo là người có học có biết luật pháp, không phải phù hiêu lộn xộn như ai đã tưởng. Trái lại, nếu không xu trọng về mặt thực tế, mà chỉ theo lối cổ động bảo, càng hành động ra ngoài phạm vi mục đích đã định, mà đi lạc ra ngoài đề, tưởng không phải là đều tốt, mà có phòng hại cho báo giới không ít vậy.

«Ngàn người dạ dạ, không bằng một người nói ngay» 千人諾諾, 不如一士諤諤, ký giả xin theo nghĩa câu danh ngôn của Triệu Lương, mà tỏ mối cảm tưởng đối với toàn quốc báo giới hội nghị. Mong các nhà thức giả lượng xét.

NGẠC SĨ

VẠN-VẬN

Chùm thông giữa núi cỏi

Cây trọc rừng điêu ngó trống không,
Giữa gò trơ trọi một chùm thông.
Lá tươi nhành phủ xanh như nhuộm,
Nắng dải mưa dầm sức chả nung.
Giận nỗi cơn reo vang đất núi,
Phá tan hơi lạnh chống trời đông.
Non sông xờ xạc lưa đôi nét,
Tô vẻ nhờ tay thợ hóa công.

M. PH.

Cảm tác

Năm châu bốn biển rộng thênh thênh,
Một góc trời Nam chút đỉnh đình!
Non cũng già sao? đầu nhuốm bạc?
Nước như bình lắm mắt dòn xanh!
Thay hình đổi sắc mấy đa sự,
Cuốn gió tuông giông sóng bất bình.
Đêm vắng thêm phiền bầy đóm đóm,
Lòe đời hào nhoáng vỗ văn minh.

Cảnh Phú phong (Bình định)

Nhất huyện Bình khê đất Phú phong,
Ruộng nương mầu mỡ chợ làng đông.
Chàm pha núi Chúa cây sum trái.
Lụa trải sông Côn nước khỏa giòng.
Cây cốc phố phường danh «Tiến sĩ» (1).
Đồng hương đồn lấy dấu anh hùng (2).
Cỗ bàn non nước còn thiêng mãi,
Có thuở Hầm hô cá hóa rồng (3).

Q. T. (Nha trang)

(1) Tại xóm Cây cốc có sở đặt lịa của ông Deligeon, họ kêu ông ấy là ông Tiến sĩ

(2) Khi xưa ông Mai đóng đồn ở Đồng Hương.

(3) Tại Hầm hô có cái thác. Đến mùa lụt cá công về ngoài đó phải nhảy qua cái thác ấy.

CHUYỆN ĐỜI

Bài học của ngày 1er Mai

Thì mỗi năm nào đấy, ngày 1er Mai của là ngày hội. Mà không những là ngày hội mà nó còn là một ngày đỏ; không những đỏ nói theo nghĩa bóng, mà còn đỏ theo nghĩa đen thật tình; đỏ vì cứ mỗi năm hễ đến ngày ấy thì có những cờ đỏ, những truyền đơn, những đầu hiệu bàn tấm nhặc thấy khắp nơi, rồi tụ họp, rồi biểu tình, rồi sáng cái xcy, rồi tọa đạn.... Đi biết bao nhiêu mươi đỏ vì ngày 1er Mai! Mãi cho đến năm kia, năm ngoái đây, mỗi khi đến ngày 1er Mai thì nhân dân cũng ráng mình rồn gáy, liều lĩnh như mình đây, mà có việc cần đáng là phải đi ra, nhưng sau khi sắp các thứ bàn bộ thân, như thể thuế, giấy căn cước, cả cái cái nhà bán lặn lưng rồi, tính đi tính lại rốt cũng nằm nhà chờ cho qua cái ngày ấm ấy. Mà nói chi chuyện năm kia năm ngoái, ngay năm nay hồi thứ bảy vừa rồi, nhân cùng mấy anh em đến nói chuyện tại nhà một ông bạn, người tôi tôn kính thấy con số 1 với chữ Mai, ông bạn dựt mình tỏ ý lo ngại:

— Đêm nay là 1er Mai!

Nhưng vì ông bạn tôi không coi báo mới lại không biết những chuyện đã xảy ra trong mấy ngày nay nên tôi phải nói cho ông ta bớt ngại:

— Không hề gì đâu, ngày 1er mai bắt đầu từ năm nay hết là ngày hội kỉ niệm. Hội đồng Thương thơ bên Pháp đã thuận để cho ngày kỷ niệm quốc tế lao động ấy trở thành ngày quốc khánh của nước Pháp và thuộc địa Pháp. Hiện ở ta ngày hôm nay các công sở đều nghỉ việc.

Ông bạn tôi lúc bấy giờ mới vững lòng mà để cho chúng tôi hội hiệp bàn chuyện ở nhà ông.

Cái ngạc nhiên của ông bạn, thì là cái ngạc nhiên của nhiều người, vì trước kia cái ngạc nhiên của tôi. Cũng một ngày ấy, sao lại trước kia chánh phủ cấm nhặt nhận đầu đề không cho làm kỷ niệm, mà bây giờ lại chính mình chánh phủ để riêng ra làm ngày kỷ niệm chung? Chân lý ở bên nầy núi Pyrénées, qua bên kia núi thì là chân lý... Nghĩ cho kỹ rồi sau cũng không thêm ngạc nhiên lám quái gì. Nhưng chẳng ta, hay nói cho đúng hơn là nhà đương cuộc, phải tìm một bài học ở ngày 1er mai.

Trước kia sao đến ngày 1er mai là xảy ra những chuyện thương tâm, không những thiệt hại cho dân chúng mà cũng gây chuyện phiền nhiễu cực nhọc cho chánh phủ. Vì sao vậy? Là chỉ tại lúc ấy cấm nhặt sự kỷ niệm ngày 1er mai. Bây giờ ngày 1er mai đến, rồi ngày 1er qua, không xảy ra sự gì rắc rối cả. Vì sao? vì không những nhà nước không cấm kỷ niệm ngày 1er mai mà còn lấy ngày ấy làm ngày quốc khánh nữa.

Vậy thì cái bài học tôi nói trên có thể tóm tắt: phàm sự gì không hại thì đừng nên cấm.

Lạc-nhân

TIN THẾ GIỚI

PHÂN GIỚI VÂN NAM VÀ MIẾN ĐIỆN

Thượng hải 25.— Hội đồng phân giới Vân nam và Miến điện đã chia ba phần năm miền đất chưa phân về phần Trung hoa, và hai phần năm về phần Miến điện. Sự phân chia ấy của chức chính phủ Nam kinh và chính phủ Anh chưa ký đã.

CUỘC BẦU CỬ NGHỊ VIÊN Ở NHẬT

Đông kinh, 1er-5. — Theo thống kê Domei, số người đến phiếu cả thảy là 13 938 456 chỉ có 10 215 664 người đến bỏ phiếu. Tính ra số người không bỏ phiếu ở các nơi đô thị lại nhiều hơn ở các chốn thôn quê; như ở Đông kinh 37, 8%, ở Osaka 56 3%.

Đại biểu đảng bảo thủ (Minseito) tuyên bố rằng người ta có thể nói trước rằng các đảng phái đối chính phủ được đại thắng trong cuộc bầu cử nầy.

Đông-kinh, 2-5. — Kết quả tạm thời cuộc bầu cử như sau nầy:

Đảng Bảo tồn (Minseito)	173	ghế
Đảng Dân thủ rời	18	»
Đảng Tự do (Jiyu-Rengo)	161	»
Đảng Lao động	37	»
Đảng Quốc gia	7	»
Đảng Quân chính (Tokiokai)	11	»
Đảng độc lập	24	»
Các đảng khác	8	»
Cộng thiếu	6	»

Trong cuộc bầu cử nầy, có đều nên biết là đảng lao động tiến bộ khá lớn, nội ở Đông kinh đảng ấy có đến 8 người đắc cử.

TRUNG-NHẬT GIAO THIỆP

Đông-kinh, 1er-5. — Kawagoe, đại sứ Nhật ở Trung hoa tuyên bố rằng liên lạc rồi cuộc Trung Nhật giao thiệp cũng khá lên được. Ông thêm rằng ông không thấy dấu gì ngăn trở sự hiệp tác Anh-Nhật ở Trung hoa, nếu người ta vẫn trọng lợi quyền của Nhật. Ông lại thêm rằng cuộc kinh tế phát triển của Nhật ở Trung hoa không có mục đích gì về chánh trị cả.

NGÀY 1er MAI Ở KINH-ĐÔ NƯỚC PHÁP

Paris, 1er-5.— Hôm nay, ngày 1er Mai, là ngày quốc khánh lần đầu tiên ở Pháp. Các công, tư sở đều nghỉ việc, trừ nhà máy nước, nhà máy điện các xe điện.

Ngoài các xưởng thợ ra, các nhà báo các trường học, các nhà tăng đồ, các nhà

(Xem qua trang 3 cột 1)

Vì nhiều bài, xin gác tiểu thuyết «MÔNG-THẾ-TÔN» một kỳ

Đoạn lịch-sử Nam kỳ khởi bắt đầu thuộc Pháp

(Tiếp theo)

Phan-văn-Đạt

Phan-văn-Đạt, người làng Bình-thanh, huyện Tân-thạnh, cha là Mỹ, tánh hòa vui, kính yêu người văn học. Văn-Đạt lúc nhỏ đã có khí thành nhân, lớn; học thông kinh sử, đỗ cử nhân khoa Canh thân triều Tự-Đức. Năm Tự-Đức 14 (1861) đồn Phú-thọ thất thủ, quân Pháp chiếm cứ Gia-định, Văn-Đạt cùng Trịnh-quan-Nghị khởi nghĩa binh.

Trịnh trước thuộc bộ quân quan Tân-lý Nguyễn-Duy (tức em cụ Nguyễn-tri-Phương chết trận đồn Phú-thọ), sức mạnh đánh giỏi, đồn Phú-thọ thất thủ, Trịnh trốn trong dân quê. Đến đây cùng Văn-Đạt khởi sự, tụ tập tráng dân trong hương thôn, thiếu niên các huyện gần đều hưởng ứng, trú giữ ở phía nam Biện-kiều Bình-thanh.

Trước đây, Đỗ trình-Thụy ở Tân hòa, tụ chúng đánh hãm đồn Quisơn bị thua chạy, quân Pháp đến đâu như sóng tuông gió cuốn, nghĩa dân không ai kiềm phơi mình ra trước tên đạn, đến lúc 2 người (Phan và Trịnh) giữ ở Biện-kiều, đi bịch khuyên cáo, nghĩa thanh chấn động cả mọi nơi. Nghĩa-binh các huyện toan cùng tự chúng hưởng ứng, chính là 2 người ấy đề xướng vậy.

Hai người mới khởi, thế cô, nghĩa quân quân đóng ở Biện-hòa lại không tiến được bước nào, toàn đội quân cứ hiểm để đợi thời cơ. Quan binh Pháp ở đồn Tân-an tên là Ba-Xu đã biết, phái binh vây Biện-kiều. Văn-Đạt và 8 người nghĩa binh bị bắt (ngày 16-7 năm ấy). Lúc ấy Trịnh-quang-Nghị đồn quân ở Ô-khê (gần Biện-kiều) cũng bị vây, nhưng đánh tháo thoát thân được.

Văn-Đạt đã bị bắt, quan binh Pháp đưa đồ binh ra dọa bảo đầu hàng. Văn-Đạt tỏ bộ tự nhiên, quan binh hỏi người thông ngôn, người ấy nói:

Ông ấy chính là trưởng đó.

Văn-Đạt bèn ngộ hại, mới 33 tuổi. Việc nghe đến triều, truy tăng hàm Tri phủ.

Lúc quân Tây vây Biện-kiều, Văn Đạt cùng 8 người bị bắt, Văn-Đạt tính nghề bói, bảo mấy người kia rằng: Chỉ một ta chết, các anh em không việc gì, nhờ nói với bạn đồng chí gắng lấy... Sau 8 người kia đều khỏi chết.

2) Hồ-huân-Nghiệp

Hồ, người làng An-định Bình-dương, mũi cao tay dài, người trầm nghị. Cha mất, Hồ làm cái lều bên mộ cha cùng con em đọc sách. Bên mộ là cái đường bọn trộm. Huân-Nghiệp làm lều ở đó, phòng hại cho nghề làm ăn của chúng, bọn trộm đốt quách cái lều ấy. Huân Nghiệp cùng học trò dựng lại cái lều khác, cứ giảng học như thường. Bọn trộm cảm lòng thành hiếu ấy, bèn bỏ đường ấy đi ngỏ khác.

Lúc 30 tuổi, ông Trương-Định khởi nghĩa cứ miền Tân-hòa. Huân-Nghiệp tới yết Định về, người ta hỏi: Trương-công xướng nghĩa, báo kiệt hưởng ứng, việc có chắc nên không?

Ông ta trả lời: Trương-công làm việc ở ngoài thành bại (nghĩa là không kể thành bại).

Kế đó Trương-Định tuyển cử Huân-Nghiệp làm Tri phủ Tân-bình. Huân-Nghiệp lấy cớ mẹ già xin từ, song nghĩa hào chung quanh cố khuyên Huân-Nghiệp quyền biện chức ấy cho bình dân có chỗ thống hệ. Huân-Nghiệp bèn nhận chức.

Lúc ấy, quân Pháp đã chiếm [illegible] Gia-định, quan lại phủ huyện [illegible] Trương-công đặt ra đều ở trong nhà dân gian làm việc. Huân-Nghiệp [illegible] nhận chức Tri-phủ, chấm [illegible] khiển binh lương cấp cho quân Trương. Sau trận thua ở Tân-hòa, ít lâu quân Pháp đó biết, vây bắt Huân-Nghiệp (ngày 12-3 năm Tự-Đức 17 (1864).

Quan Pháp hỏi những tên nghĩa binh, ông ta không trả lời, lại hỏi: «Hòa-ước đã định sao có khuấy rối bại?», ông ta biện chiếc một cách khẳng khái.

Lúc hành hình, có ông Cố đạo thông hiểu chữ Hán, đưa cái giấy chữ + ra bảo: tay sẽ xin thu cho. Ông ta không chịu khuất bèn ngộ hại. Ông còn bà mẹ, có phú bài thi tuyệt cú:

«Kiến nghĩa vinh cam bất đẳng vi,
Toàn bằng trung hiếu tác nam nhi.
Thử thân sanh tử hà ta tiếc,
Duy luyến cao đường bạch phát thùy.

見義榮甘不等閒
全憑忠孝作男兒
此身生死何須惜
唯念高堂白髮垂

DỊCH:

Việc nghĩa lòng đâu lại hờ hững,
Làm trai trung hiếu trọn niềm thờ.
Thân nầy sống chết không thêm tiếc,
Thương nỗi thân già tóc bạc phơ.

(Còn nữa)

X. thuật

https://tieulun.hopto.org

Ngày 1er Mai trong Nam

Buổi hội hiệp cộng khai để kỷ niệm ngày quốc tế lao động

Ngày 1er Mai là ngày kỷ niệm quốc tế lao động, không ai lạ gì. Ngày ấy mấy năm trước là ngày kỵ hãy, mà năm nay các công sở ở ta đều được nghỉ, cho là « ngày quốc-khánh ».

Trong Nam, nhân ngày ấy, chi nhánh đảng xã hội S. F. I. O. ở Đông-dương tại Saigon cùng anh em nhóm La Lutte có mở một buổi hội hợp công khai tại nhà hàng Thành-xương (Saigon).

Sau vì chưa phải trả cho gánh hát Rạnh Thanh 15$, vì rạp kín đã cho gánh hát nầy thuê rồi, nay nhường lại.

Buổi hội nghị nầy, bán giấy vô cửa 0$05, nhưng người dự đông và vô. Ngày ấy, thợ thuyền đều nghỉ cả để đi dự, mặc dầu có rủi chủ không cho họ nghỉ.

Bên người Pháp, có mấy ông bà thuộc đảng xã hội tới dự: Trạng sư Jean Loze, M. Pétrovitch, ông và bà Bedovani, M. Cancyan và M. Eyraud...

Mấy ông Tạo, Thâu, Mai, Thạch, Trần, Nguyễn, v. v.., đều có nói về ngày lễ ấy có tổ bày về các nước, như thợ thuyền Nga, Pháp... họ đối với ngày lễ ấy xưa thế nào, nay thế nào.

Ông Loze cũng nói về lịch sử ngày 1er Mai ở Pháp.

Ông Dubois giáo sư trường Trung học Pétrus Ký nói:

— Lao động là nền tảng của xã hội, không có lao động thì không có xã hội.

Ông Thạch thay mặt ban tổ chức, có cảm ơn anh em đảng xã hội Pháp đến dự đông, và ước mong anh em Pháp cũng như anh em lao động Đông dương, làm sao cho tiêu diệt cái thế đoạn người bóc lột người.

Trong khi ông Trần nói, thì có tiếng tang hô:

— Ăn xá là chánh trị!

— Ý nghĩa ngày 1er Mai là phải đoàn tụ lại, để đòi những tự do dân chủ!

Trong buổi hội, có người thay mặt cho anh em thợ hãng Ba sơn nói thợ đình công mấy lâu nay mà không được chủ nói gì đến.

Cuộc hội hợp gần giải tán, mọi người có hát bài ca quốc tế và nắm tay dơ lên rất hăng hái.

NGÀY KỶ-NIỆM ÔNG NGUYỄN-VĂN-VĨNH

Ông Nguyễn-văn-Vĩnh nhà tiên phong báo Quốc văn, qua đời ngày 2 Mai năm ngoái, đến nay đã giáp một năm. Ngày 2 Mai nầy, anh em báo ngoài bắc có làm lễ kỷ niệm.

Bắt thuốc dọc đường

(4 người đàn bà bỏ thuốc chạy)

QUẢNG-NAM. — Ở miền Đại-lộc, có 4 người đàn bà nhà nghèo thường ngày chỉ bưng cái mâng trên tay, tới các nhà có trồng thuốc mua lại đôi chục xâu đi bán dạo nuôi sống. Buổi mai ngày 15-2 tây, 4 chị em hưng mỗi người mấy xâu thuốc, trong vốn mỗi người độ 1$50, khi đi đến địa phận làng Hiệu-bàn, gặp xe của nhân viên Thương-chánh đón bắt, 4 người sợ chạy bỏ thuốc lại, người coi Bạch lô thâu hết thuốc bỏ lên xe chở đi, đến chợ Hà-nha đưa ra hàng, mấy chị kia sợ mất vốn, đi theo cầy người mua, có thị Xứng (người thâu thuế chợ) ra mua lại tất cả 1$00, 4 chị kia tới van khất, thị Xứng bằng lòng trao lại lấy 1$00. Không ngờ có tên Đoàn Mai là người làng Hà-nha, a tới quơ cả đi bán, mấy chị kia vang khóc mà y không cho.

Rỏ tội cho mấy chị em nghèo!

Đ. Q.

THÊM 2 GHẾ ĐẠI BIỂU THƯƠNG MẠI Ở DÂN VIỆN TRUNG KỲ

Lâu nay Dân viện Trung kỳ có 6 ghế nghị viên thương mãi, kỳ tổng tuyển cử năm nay thêm 2 ghế nữa là 8.

Thanh, Nghệ, Tĩnh	2	nghị viên
Bình, Trị, Thừa thiên	1	»
Nam, Nghĩa	2	»
Bình-định, Kontum và Phú-yên	1	»
Pleiku, Darlac, và Khánh-hòa	1	»
Ninh-thuận, Bình-thuận và Haut-Donnai	1	»

THƠ TÍN

Cô M. t. T. G. Ba-đồn

Về việc sắp đặt toàn Hương đạo, cốt tự trang đoàn chỉnh đốn lại, phơi trên báo vô ích.

Ô. Dân Tuy-an

Được thơ và bài « Lạm dụng » của ông... trong thơ ông nói đăng bài nầy sẽ có bài cải... như vậy đăng vô ích, ít nữa có đơn kêu với quan địa phương đi.

Ô. Hoàng-duy-Phiên Tuy-hòa

Nhận được thơ và biên nhận lời rồi.

T. D

VIỆC TRONG NƯỚC

HUẾ

Lễ Jeanne d'Arc

Ngày mai, 9 Mai, nữ lễ ngày kỷ niệm bà Jeanne d'Arc, một nữ anh hùng của Pháp.

Buổi mai có bắn súng phát lịnh thả ballon ở vạt đất gần tòa Sứ và các trò chơi vặt khác.

Chiều có thượng đài, có nhạc thổi trước tòa Khâm.

THỪA - THIÊN

Tự tử vì cờ bạc chăng?

Lối 12 giờ trưa ngày 1-5-37, tại làng Xuân-hòa (Hương-trà), người ta nhìn thấy đi xem một vụ tự tử bằng dao cạo rất ghê gớm.

Tên Lê Rót, 29 tuổi làm nghề thợ cưa, chưa vợ con, vì đánh bạc thua thế nào đó, lối 11 giờ rưỡi đi tắm, lên về buồng cầm dao cắt cổ. Khi cắt xong, kêu ú ớ, bà mẹ chạy vào thấy thằ la lên, xóm giềng chạy đến, thấy Rót nằm trên vũng máu! Hỏi, y nói không muốn sống nữa! Có để một phong thư nói có mắt nợ 4$20 không có trả. Bà con liền bằng bỏ chở y đi bệnh viện. Nghe nói bịnh tình nặng lắm.

Theo lời kể ở gần đó: thường ngày y ham mê cờ bạc. Có phải vì thua, buồn mà tự tử chăng? Nỗ chuyện

NGHỆ - AN

Lời kêu của ông già về việc tháp làng

Tôi là Hồ-Thanh 62 tuổi ở giáp Đồng-bàn, làng Phương-tô, tổng Quan-hóa, huyện Yên-thành, xin quan trên thẩm tình cho:

Nguyên làng tôi trước kia một giáp: Đồng-bàn và 3 thôn: Thuần-vị, Phương-tô và Phúc-am; trừ Đồng bàn với Thuần-vị chung nhau một triện, còn hai thôn đều có triện riêng. Vì sau đình bất cập lị, nên phải tháp làm một thôn, triện lấy danh hiệu Phương-tô. Tuy nhiên, lúc ấy mấy thôn giáp đã kỷ giao ước riêng cùng nhau « biệt thu đồng nạp, lâu nay vẫn theo ước ấy. Mới ba năm lại đây, quan lấy cớ cả ba giáp còn 11 đinh toàn vô gia sản, bắt tôi nhận thu thuế đinh điền gần 600$ về giáp Phương-tô, và còn bắt đem thuế đinh điền hai giáp kia (Thuần-vị và Phúc-am) 900$ nữa; kỳ thu trích lạm nầy cũng vậy, đều đinh điền là phận sự lý trưởng mặc, tôi xin thú thật toàn nhân đình làng tôi nghèo thiệt, nếu giao thuế cho chúng thu, nhất đán xảy sự bắt trên gì, thiệt tôi không thể chối, nên tôi phải gắng gồi nhận thu. Nay tuổi già người yếu, dù có gắng gượng chẳng chẳng được bao ngày, vậy xin quan trên xét lòng thẩm lượng cho 3 đều:

1) Giáp Phúc-am xa cách ba giáp kia, mà liền lạc với thôn Vỗ-kỳ, nay xin tháp về thôn ấy.

2) Giáp Phương-tô và giáp Thuần-vị liền lạc với thôn Phúc-thọ; điền thổ hai giáp nầy, làng ấy canh trưng chiếm hết 8/10, nay xin tháp về thôn Phúc-thọ.

3) Còn giáp Đồng-bàn chúng tôi ở cùng trên ngọn nguồn, tháp về đâu cũng không tiện, nay xin dựng đình theo lề, biệt lập cho một thôn triện.

Hiện bây giờ địa bộ và đồ bản thành rồi, thì việc tháp tưởng chẳng dễ lắm, cái xin quan trên xét lòng thẩm cho.

Hồ thanh Kỳ

QUẢNG - TRỊ

Bửa thiết đãi dân nghèo

Ở phủ Triệu-phong, ngày 29 Avril, quan Phủ có tổ chức một bữa thiết đãi dân nghèo.

Đúng 4 giờ chiều, có Tỉnh-hiến tới chủ tọa, quan khách và các nhà từ thiện đều dự cuộc đông đủ. Các học sinh có làm đủ trò chơi.

Dự bữa ăn ấy có gần 300 người nghèo (200 người trong hạt và gần 100 người các hạt khác), ăn xong lại được lãnh bát đọi chén đĩa và một cái nón.

Bản dân

Quan huyện mới tuyên bố ý nghĩ!

Quan huyện H. h. Ch. mới đến lỵ Cam-lộ, vừa rồi nghĩ có tuyên bố trước mặt dân rằng: « Làm việc ăn lương nhà nước, thế không ăn ai một xu; dân chúng chớ lầm mà nghe kẻ lợi dụng đến mất của và lưu hại trong hạt... ».

Dân chờ trông việc làm của quan.

Ngóng trông

QUẢNG - NAM

Cảnh sát quá của cuộc bảo cả truyền thất

Thủ đoạn lý trưởng

Làng An-hòa, phủ Tam-kỳ, Bái-Khâm làm lý trưởng, trong 18 tháng nay đã làm nhiều điều nhiễu dân:

1) *Thâu tiền gia tốc.* — Ngày 6 tháng 2 năm ngoái, có trát quan cho khai gia tốc, mỗi nhà có mấy người, phải khai v. v. Bắt chàng với hương kiểm Sách, bắt dân mỗi tờ khai phải nạp 0$05.

2) *Lạm thâu thuế đất.* — Mùa thuế tháng 5 năm ngoái. Chu-Lễ có một miếng đất vườn, đất nầy thuộc về đất thổ cư, y đã góp tiền cho xóm Bình-an nộp rồi. Lý trưởng cứ bắt trâm đến thôi thúc mãi. Gây chuyện đánh tên Tu (con cửu-Lễ), trung lão đi canh.

3) *Mua bán dân canh.* — Làng An-hòa có 8 xóm, dân số khá đông, ngày 12 tháng 8 năm ngoái có trát phủ sức, làm một bản dân canh để nộp; những dân ở xóm Tân-an, Long-thạnh tây thì bắt bản để lấy tiền, nếu không đem vào sổ vì cũng không thấy họ canh phòng gì cả.

4) *Ý thế làm càn.* — Tháng 9 năm ngoái, lý trưởng cùng hương chức và nữ dân khá đông, kẻ đánh người gây tới phá rào đập cổng vào nhà Trần Mầu, nói để bắt y, vì không chịu đi canh; làm như kẻ cướp Mầu làm tờ biên kiếp, quan sức thầy Lại về khám làm biên bản. Vụ ấy đến nay đã hơn 5 tháng mà chưa thấy quan xử.

5) *Ăn bớt tiền dân.* — Ngày 28 tháng 9 năm ngoái, quan Công-sứ Faifoo cho lính về làng mua dừa cây theo giá quan định: dừa lớn mỗi chục là: 2$70, dừa nhỏ mỗi chục là 1$70. Tiền ấy quan sứ giao cho lý trưởng nhận. Bác ra lãnh đã, mà khi phát tiền thì chỉ đưa: thứ lớn có 2$00, nhỏ 1$10 thôi.

6) *Mua nhận đất khoai.* — Hương mục Trần-Giáo, mấy năm có vỡ được 1 sở đất khoai, trong xứ Bàu-cau, hiện có giấy khế với cựu lý trưởng Phạm-Quang; có nộp thuế cho làng, hiện còn biên lại, nay Giáo tới nhờ bác nhận để xin quan trên về khám đạc, mà bác không chịu nhận; lại mưu nhận cho tên Nguyễn-Ưng là người không hề khai phá sở đất ấy bao giờ, lên trưng tại phủ. Ngày 20 tháng giêng ta. Giáo đầu đơn kiện tại phủ.

7) *Không chịu nhận thiệt.* — Trong làng ai có sự gì xin nhận thực, bác kiếm cớ chối từ, nếu có chạy ngọt gì thì mới nhận cho. Ngày 22 tháng 2 Phạm-Thông tới xin nhận thực vào tờ mandat đặng tới nhà Bưu điện lãnh bạc, và tờ chứng nhận cái giấy xin đóng ghe mới, để trình sở Thương chánh đóng thuế. Bác không chịu nhận. Tháng nước. Thông làm đơn kêu quan Phủ, quan đòi y lên bắt phải nhận cho Thông. Thế rồi trước cửa công bác mắng chửi Thông thậm tệ, 2 bên sinh ra xỉ mạ lẫn nhau, rồi lại bác cũng phải đóng triện vào.

Đấy là kể lược mấy chuyện. Ngoài ra còn cảnh sự nầy nọ... không kể xiết. Bác lý nầy tác ra ăng cử, dân làng đã kêu ca mà vì cớ rượu thịt nên đắc cử, nay hiện quả ra thế. Nhân nào quả nấy, bà con đã thấy chưa.

Xích trùng

Sự trở ngại trong việc mua bán

Độ nầy ở các chợ bán thôn quê người ta mua bán bằng tiền đồng rất nhiều, có thứ tiền ăn sáu (六 文) xưa nay thời theo ăn luôn, mà gần đây ở các chợ miền Đại-lộc người buôn không chịu ăn tiền ấy là « ăn sáu », chỉ chịu ăn theo hạng tiền « ăn ba » (三 文) mà thôi, thật là trở ngại, nhiều khi tranh cãi đến đập bậy cũng vì chỗ đó, xin nhà chuyên trách nghiêm sức lại cho nhứt luật.

Đ. Q.

QUẢNG NGÃI

Lại bị ghép vào tù thường đi làm xâu!

Mấy năm gần đây, các phạm nhơn bị cầu về việc tụ hiệp, tinh nghĩ v. v. gọi là chánh trị phạm, không đi làm xâu nặng ra người, chỉ làm việc nhẹ trong lao hay xỉ mây, chẻm nón, đóng sách v. v.

(Xem qua trang 3 cột 3)

Vài chuyện lạ

Một người 5 năm nay vẫn cứ ngủ khì

Một chị gái ở hạt Sao-polo (Brésil Mỹ) tên là Noemie Baldri-i, hiện nay 27 tuổi, ngủ gì mà ngủ điên nằm khùng: trải 5 năm nay chị vẫn nhắm mắt ngủ hoài, ai khua ai thức gì cũng không hay biết. Thỉnh thoảng chị có cựa cựa, thừa đó, bà con chị lại lật đật đút đồ ăn cho chị nuốt lẹ để chị ngủ.

Các y-sĩ ở Brésil và Nam Mỹ đã hết phương làm cho chị ta thức được.

Nếu các đồ quốc đem hết sáng dạo và đồ giết người ném xuống hồ, rồi ai nấy khoanh tay ngủ như chị trên nầy thì may mới có triện chứng hòa bình.

Quang tuyến X phòng kẻ ăn cắp công nghệ bí mật

Ở các nước văn minh bên Âu Mỹ, hiện đã có thứ bàn máy chụp hình nhỏ xíu bằng cái hột nút, hoặc bằng đầu cái đinh gài cravate vậy. Bàn máy nầy, đến có kẻ đầu vào gọng kính đeo mắt, để lén chụp các thứ máy móc hoặc kiểu công nghệ gì bí mật của kẻ khác.

Phòng nạn « ăn cắp » ấy, hiện ở kinh đô Huê-gia-lợi, người ta đã dùng một thứ quang tuyến X (Rayon X) đặt ở các nhà máy và nhà công nghệ bí mật. Ai vào đó đều bị quang tuyến kia soi suốt, dầu loài kim khí cũng không chừa; quang tuyến ấy soi, nó phá hư hết mấy cái ảnh, dầu có lén chụp được hoàn toàn cũng vô ích thôi. (L.U)

Thứ gối thần tiên

Phần nhiều trên các đường xe lửa bên Hoa-kỳ, hiện nay trên các toa xe có đặt một thứ gối cho hành khách gối đầu rất thích. Cái gối có đặt máy thu thanh thông với sở vô tuyến điện: mỗi khi kẻ đầu vào đó, tức thì nghe máy reo những bản hát của sở vô tuyến-điện truyền tới rất êm tai, dầu ai bị « bệnh không ngủ » cũng phải nhắm mắt liền.

Thứ gối thần tiên!

Anh chồng ghen cho mèo

Trường trải mười bốn năm trời, cái khổ thứ nhứt của anh chàng Fred Bellors ở hạt Wood bury (New-Jersey bên Mỹ), ta bị chị vợ quá thương mèo, không nghĩ gì đến ảnh! (Thứ mèo bốn cẳng chớ không phải « mèo » 2 cẳng). Anh chồng cự lại thái độ của chị vợ luôn luôn; nhưng nay phải đầu thú, chịu thua, đưa đơn ra tòa án Nữu-ước xin ly dị phứt.

Ai có đời chưởng thế nầy, bảo anh chàng đứng nóng mũi sao được:

Hằng ngày anh đi làm việc về, chị vợ cứ dọn cho 60 con mèo của chị nâng niu làm qui kia ăn trước no nê dân vào đấy rồi, mới dọn cho chồng ăn sau, làm như xăng phúa ảnh đi! Cứ mỗi ngày ảnh lại mỗi phải tức ấm ách một lượt!

(Populaire)

— S. S. —

Sách mới

Bản báo mới nhận được:

1) « CHỦ NGHĨA XÃ HỘI » của ông Trịnh thúc Sơn soạn, nhà in Mai linh ở Hanoi xuất bản và gởi tặng.

Sách khổ vừa, dày 30 trang, giá bán 0$17, trong biên thuật theo cuốn « Aperçu sur le socialisme scientifique » của G. Deville.

2) « TUỔI THƠ » của ông Liên hỷ Lộc ở Vinh soạn và gởi tặng.

Sách khổ nhỏ, trong ấy toàn là thơ vần, giá bán 0$25 một quyển.

3) « VĂN SĨ và XÃ HỘI » của ông Hải Triều soạn và gởi tặng.

Sách khổ trung, dày 39 trang, giá bán 0$15, do Hương giang thư quán, 21, rue Paul Bert Huế xuất bản. Trong ấy nói về 3 nhà văn khuynh hướng về xã hội: M. Gorki, R. Rolland, H. Barbusse.

Bản báo có lời cảm ơn các nhà gởi tặng và giới thiệu cùng độc giả.

T. D.

Một tin lạ

Hitler vừa đánh điện tín sang Đông-Dương đặt commande ở hiệu

Tân - Hưng

8 bis, phố Hàng Gai — HANOI

5 000 cái mũ Marque Tricolore và Eléphant để phát cho đội quân phi-cơ dùng, cho được đặc sắc hơn các nước.

Hiệu PHÚC-THỊNH, 143 Rue Paul Bert HUẾ có đứng làm Đại-lý bán thứ mũ ấy và có bán đủ các thứ hàng tạp hóa, ngoại quốc, giá hạ.

Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng đã có tiếng nhiều và chân bán chạy.

NHƯ:

DẦU KHUYNH - DIỆP
KẸO KHUYNH - DIỆP
DẦU BA-CÔ
KÍ-NINH NHÀ-NƯỚC
KEM VÀ PHẤN TOKALON
THUỐC ĐÁNH RĂNG ROSÉMAIL
CÁC THỨ THUỐC HIỆU NHÀNH-MAI V.V...

Mua buôn, làm đại-lý, hỏi tại:

HIỆU **VIỄN - ĐỆ**

Ở Bến-Ngự HUẾ

XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

Cuộc xổ số Đông-Pháp phát-hành lần thứ I, về năm 1937, cả thảy 900.000 vé, mỗi vé 1 đồng, chia làm 3 série: Lào, Cao-man và Trung-kỳ, mỗi série 300.000 vé. Nơi xổ định ở Hanoi theo ngày sau nầy:

7 Mars, 25 Avril, 13 Juin 1937

NHỮNG LOTS:

1 lot	6.000$	6.000$
1 »	4.000.	4.000
10 »	1.000.	10.000
100 »	100.	10.000
600 »	50.	30.000
6.000 »	10.	60.000
6.712 lots		120.000$

Liền sau khi xổ série Trung-kỳ sẽ xổ 5 số lớn:

1 lot	100.000$
1 »	40.000
1 »	20.000
2 »	10.000

Vé nầy đã bán ở các công sở, các nhà đại-lý như trước

HERMES BABY

là kiểu máy đánh chữ có thể đánh được chữ tây và Quốc - ngữ

Rẻ *(Giá có 80$)*
Bền *(làm toàn bằng thép)*
Đẹp *(kiểu tròi tân, chữ khéo và rõ)*
Nhẹ *(Nặng 3kg500, cao 6 phân tây)*

DÙNG BI ĐƯỜNG RẤT TIỆN — CÓ BẢO-ĐẢM MỘT NĂM

Hỏi tại: **SOCOA** — 145, Rue Paul Bert **HUẾ**

TRẺ CON GẦY ÔM NGUYÊN NHÂN VÌ ĐÂU?

Nhiều đứa trẻ thân thể gầy ốm, mặt mày xanh vàng, bụng to và thường có sán, đêm ngủ nằng khóc, thường có ghẻ nổi, xét ra bởi những nguyên nhân sau nầy:

Bẩm thụ thiên nguyên yếu;
Trong mình có độc bởi những bệnh di truyền;
Tỳ-vị bị tích trệ bởi bú mớm không thường;
Ăn những thứ ăn khó tiêu, hoặc uống lạnh.

Muốn bồi bổ thiên nguyên, tẩy tích trệ, bổ tỳ vị, trừ ghẻ nổi, lọc máu độc, để cho thân thể mập mạnh, khí huyết đầy đủ, da thịt nở nang, gân xương cứng mạnh, nên cho dùng:

THUỐC BỔ TRẺ CON

HIỆU CHỮ THỌ

MỘT CHAI 0$60

Nhà Thuốc **VĨNH - THỌ** TOURANE

Sữa

NESTLÉ

hiệu CON CHIM

Sức Khoẻ Của Trẻ Con

Nhiều Chất Bổ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ-sinh các nhà thương binh và các trường học Lycées ở Khắp Đông-Dương

CÓ MỘT, KHÔNG HAI

có người có tọc 10 người bị bệnh PHONG-TÍCH, tìm khi bị bệnh mà không hiểu bệnh gì, đọc bị nhiều mà vô rồi:

Công-lao, cuộc sống, mệt hơn tính dục hoặc ăn no đi ngủ hay đi nằm ngay, cần thợ bệnh, gọi là bệnh PHONG-TÍCH, không phải đau dạ-dày, không phải đau bụng bình-nhiên.

Khi cho bệnh: Thấy: đầy hơi, tức ngực, chán cơm, không biết đói, ăn chậm tiêu, bụng có bình bình, khi ăn uống xong rồi thì bụng ỷ (ợ hơi hoặc ỷ chua) khi tức bụng khó chịu, khi đau bụng, khi đau lưng, đau ngang trên cổ, người thường ngáp ngắn, bước bỗ chân tay, bị lâu năm nên mặt nóng, đa bụng lớn. Chỉ một cái bình!

PHONG-TÍCH THẦN-DƯỢC « CON CHIM »

hay là chữa hoặc khỏi ngay, không bỗ công phụ tự gì, đến bỗ có thai cũng nống được.

Mỗi liều một bịch nống giá: 0p.50

Mỗi liều hai bịch nống giá: 0p.80

VŨ-ĐÌNH-TÂN

An-tế Kim-tiên 1936

179 bis, Lachtray — HAIPHONG

Đại-lý các tỉnh Trung-kỳ:

HUẾ: Vĩnh-Thường, 48, phố Gia-Long

TOURANE: Nguyễn-hữu-Vinh số Quảng-Cự;

NHATRANG: Kim-Anh, Librairie;

PHANTHIẾT: Lê Nam-Hưng, Commerçant;

QUINHON: Đồng-Lợi, Avenue Khải-Định;

QUANGNGAI: Chế-Hoàng 4 Đông-Vệ;

SOCTRANG: Hồ-văn-Hạnh, Mutu 4 Cotton;

VINH: Hà-thị-Lan Maison Tinh-Hưng;

VIENTIANE: Nhơn Phan-thị-Lộc, rue Tajuria

THAKHEK: Đào-Tiến Maison Nhật-Nhật-Tân;

LUANGPRABANG: Trần-văn-Chế, Entrepreneur

Các tỉnh khắp Trung-Nam-Bắc có đại-lý.

TIN THẾ GIỚI

(Tiếp theo trang 1)

hết số tiền phụ cấp, các nhà buôn lớn các hãng chuyên chở bằng tàu thấy đều đồng ý.

Có hai cuộc mít tinh đó, các công đoàn gọi là: Một cuộc hội tại đại lộ Voltaire rồi kéo đến Place de la Nation và Cours de Vincennes; một cuộc hội tại đại lộ Beaumarchais rồi cũng kéo đến Place de la Nation, đi ngang qua Bastille; khác các cuộc mít tin trước, hai cuộc mít tin này không có các tổ chức chính trị dự mà chỉ là các công đoàn mà thôi. Họ vẫn tay hoan hô một chiếc máy bay trên trời và lấy khói vẽ lên cái tên đầu hiệu của Mặt trận Bình dân, và trên đó ba cái tên ấy chữ Blum.

Ở CÁC TỈNH

Paris, 1er 5. — Lê lao động cử hành khắp nước Pháp, không có xuyễn xang đột lôi lôi gì rạc. Ở Lyon, Marseille, Bordeaux, Toulouse, Strasbourg, các cuộc biểu tình đều lớn cả. Ở Montpellier, Lens, Charleville, Troyes, Arras, Mulhouse, cũng có biểu tình.

QUÂN SỰ

Mendaye, 1er-5 — Ở Biscaye, lọn quân tiến mất và chiếm được thành Guernica.

Máy bay chính phủ ném bom xuống chiếc tàu *Almirant Cervera* của lọn quân nhưng không trúng.

Chính phủ Bilbao tuyên bố rằng quân miền đoàn kết lọn quân, và làm cho lọn quân thiệt hại rất nhiều.

Bilbao, 2-5.— Có tin rằng trong các cuộc đánh nhau hôm nay, quân Chính phủ bắt được hai người Ý, tục trong mình họ thấy nhiều văn kiện quan hệ. Hai người Ý tuyên bố rằng quân lính Ý đều do Đại tướng Piazzoni thống đốc, và phần nhiều các vỏ quan cầm đầu các đội quân Ý và cả quân đều là người Ý.

Tin làng báo

Báo «RASSEMBLEMENT» ở Hanoi tạm đình bản, nay đã tục bản ngày 1er Mai.

Bản báo có lời giới thiệu cùng độc giả. T. D.

Sách nên đọc

Chẳng những nên đọc lại còn nên rủ bạn cùng đọc những sách về xã hội chủ nghĩa dưới đây:

Biện chứng Duy-vật-luận... 0$20

Xã-hội chủ nghĩa luận.... 0$20

Giai-cấp đấu tranh..... 0$12

Chánh-đảng..... 0$12

Mua sỉ được huê hồng nhiều. Thơ từ và mandat đề cho

M. PHẠM-VĂN-ĐIỀU,
162 rue D'arras SAIGON.

Mua lẻ trả bằng cò thơ.

Ở Huế đó nhà sách Hương-giang đại lý.—Mỗ Thanh—Nghệ—Tĩnh đó nhà sách Tiến-đức ở Vinh đại lý. — Ở Faifoo đó nhà sách Hương-giang nơi ấy đại lý

Nắng mùa hạ!!

Ai nghĩ đến nắng mùa hạ thời tất cũng nghĩ ngay đến áo mặc mát. Vậy muốn được kiểu đẹp giá rẻ xin mời ngay lại hiệu:

AN-THÀNH

mà xem có đủ các thứ áo chemisettes kiểu mới: Chemisette col moderne, 1$00; Elégant e Floral e 0$80; Elégant col élastique, 0$90; chemisette Avia 0$90; maillots Sport 0$45; 0$35; 0$25; giầy trắng đế crêpe đóc hiệu Chim-Khôn 1$50; hiệu Con Ngựa 1$30. Lụa rất bền có từ hạng 0$50, 0$60, 0$70, 0$80, 0$90. Tussor-soie rất đẹp 2$00 một thước, may một bộ quần áo tây chỉ hết có 5m50.

An-Thành

41 Rue de la Soie HANOI

VIỆC TRONG NƯỚC

(Tiếp theo trang 2)

Nhỉ vụ xét bắn gần đây, bị ghép vào một loạt tự hội trái phép thảo nguyên vọng, như vụ Hoàn nguyên Đông mấy người ở làng Mỹ-thạnh (Tuy-nghĩa) vụ Nguyễn-Lư ở làng An-lỹ (Sơn-tịnh), vụ Cao-Bái ở làng Xuân-Tính (Nghĩa-hành), trước kia ghép vào hạng tù chính trị, mà nay lại thấy ghép vào thường phạm bắt phải đi làm xâu nặng nhọc như tù trộm cướp. Hãn họ có tiếng than phiền.

Vụ tự hiệp thảo nguyên vọng, đơn tiếp đại sứ Godart, mà ghép vào thường phạm rồi đến can khuất, mà trước kia chưa có! P. V.

Rừng tranh cháy bị phạt!

Nguyễn-Kỳ, Đinh-Cả, Võ-Hạnh và Dương-thị-Ái, ở làng Đông-hòa, tổng Tịnh-thượng, phủ Sơn-tịnh, có cái rừng tranh thuộc bổ làng An-kim.

Hiện Đinh Cả đã cắt tranh xong, Nguyễn-Kỳ, Võ-Hạnh cũng đã cắt được một ít, duy có Dương-thị-Ái thì chưa cắt được nắm tranh nào.

Trưa ngày 12 tháng 3 ta (22 4 37), không rõ lửa đâu cắt lên cháy, bùng cháy và mấy chỗ rẫy bay lên đến nơi, thì toàn đầy mai ấy cháy ra tro, hương lý bèn kiểm Lâm đến khám, nghe quan kiểm Lâm sức phạt hết cả bọn ấy.

Trời nắng tranh khô, bị sự rủi ro, đã thiệt hại lại còn bị phạt, cũng tội! T. M.

Đính chính

Về câu chuyện tả làm xiu: «xuy lên giả gạo và nuôi heo» đăng V. D. số 1050 ra ngày 27-4-37, chữ «cám» mà sắp lộn chữ «cơm». Vậy xin đọc: *Cám đu không hết... chớ không phải: Cơm đu không hết... như trước.* P. V.

PHÚ-YÊN

Hiệp hiếm vu hãm

Dân Trung-trinh, tổng Sơn-xuân, huyện Sơn-hòa, biến đang sống trong không khí khẩn bố, do một tay Đỗ-Lộc tạo ra để trả thù cho Xã Thường (bị bọ y), bị dân kiện năm ngoái.

Nguyên ngày 2-3 ta, Đỗ-Lộc tới đình bắt con là Đỗ-Thạnh làm giấy buộc tội bắt lương cho mấy tên Dương-Điền Lê-Bịa, Lê-Khôi. Đoạn, đánh mõ liêu thanh, đòi lý hương bảo cùng tới ký vào. Bọn lý hương biết rằng mấy tên kia là dân lương thiện, do dự không ký, sau bị Đỗ-Lộc mắng đọa một hồi, mới bớp bụng ký vào.

Lúc lâu quan, Lý trưởng và hương kiểm cầm đơn trình quan, lại tỏ nỗi khổ tâm của mình lúc thời tay vào ký đơn, và kêu oan cho mấy tên kia là dân lương thiện. Quan Huyện mới rõ là cha con Đỗ-Lộc vu hãm. Ngài dạy lý hương, từ rày không được nghe lời ai làm bậy như thế thì quan không dung.

Thế là dân được minh oan một phen, mà dân được minh oan, thì Đỗ-Lộc cũng tiêu giần: một mặt bắn đọc lý hương, một mặt thác hành tên mãn Mọi rẽ về bốn đầu tổ cao, theo chân về nhà y một đêm (13 3 ta). Sáng 14-4 lại dẫn đi nhìn ngựa tên Điền là người mất bò y trình bắt lương.

Nguyên Dương-Điền (thân rể y), năm kia có mua của y một con ngựa tơ ba, ở ba lăm giấy, y bảo cho mấy chú chăn lại ở chung năm, giấy mua làm gia. Sau 12 tháng, vì Điền có dự vào vụ hiện xã Thường, Lộc trở mặt, bắt xã Thường trình ngựa không giấy. Bởi lẽ nào, Điền khai mua ngựa của chú là Lộc; Lộc chối đây, quan huyện phải giam ngựa lại hạ tháng, cho giấy châu tri, niêm yết khắp nơi, để ai có ngựa tới nhìn.

Rồng rã ba tháng, không thấy ai nhìn, quan xử ngựa ngay, trả lại cho Điền, chỉ phạt về tội mua ngựa không giấy mà thôi. Việc thế là yên. Đến nay đã gần ba năm, nay Lộc mới đem bọn Mọi về nhìn!

Là Mọi này ở đồng bạt, cao năm kia quan giam ngựa và chân trí, niêm yết Đường trời, mà hồi đó chúng không nhìn? Nay Đỗ-Lộc rẽ về, chưa tại nhà y, rồi đem đi nhìn, có phải là Lộc dụng tâm vu hãm cho dân lành không?

Việc ấy nhờ quan Huyện Sơn-hòa minh xét. Dân Trung-trinh ra tại mấy quan trên, lâu nay bị Đỗ-Lộc áp chế đủ điều, hễ có kêu ca gì thì bị thù các kiểm chuyện vu hãm. Nay đến vụ thuế, dân mong đi làm thuế kiểm tiền nạp thuế, mà nay vu là nhà, mai vu là khác, mê tính như giặc dậy, dân sự hồn vía lên mây! Mong quan đến đó bị hiếp chế nhiều

Dân Trung-trinh

Thầy chùa hóa yêu!

Ngày 28-4, lúc 7 giờ tối, bà Nguyễn-thị-Hoạ, làng Thành-lộc (Gò-dưỡi), huyện Đông-xuân, sai đứa ở tên thị Tuất, 13 tuổi, đến chùa Phước-long xin bùa cho con bà (chùa rất vắng ở trong làng). Lúc thị Tuất ở chùa về, sự trọc lần lượt theo sau, cách chùa vài trăm thước sự liền bằng con Tuất xa chỗ xe vắng mà hãm, lấy tay và khăn bịt miệng không cho la. Vừa lúc đó, có hai tên dân cảnh đi qua, nghe tiếng rầm rĩ, chạy đến thì sự đã đi mất, chỉ bắt được thị Tuất. Hỏi ra thị Tuất vừa khóc vừa khai đầu đuôi, bà Hoạ đã đem việc sáo ra giữa làng, mà mấy bác làng làm lơ, có lẽ ấu xét chăng rồi ngậm miệng sao? Sư-Tử

PHAN-RÍ

Cờ bạc quá lộng!

Từ Tết đến nay, ở Chợ-mới cờ bạc liên miên, đám nào nơi bờ công trước đời Phan-rí và phố Hòa-đa (cách đồn và phố 400 thước), cũng có sòng cờ đỏ... bọn bạc rất đông. Sau ngày thì các nhà ở gần Chợ-mới chứa bạc!

Quan trên trừ nạn ấy cho chớ!

Giang hồ khách

Núi Ngự sông Hương có thú chi vui...

Đĩa hát

điệu HUẾ

TUYỆT-DIỆU đến bực nào,
Qui ngài đã rõ.

Nay xin giới thiệu thứ máy hát mới vẻ, giáng đẹp; trên nắp đề được 8 đĩa, đi đâu mang theo rất tiện, chạy hết đĩa máy tự đứng, giây thiều lớn (22mm) mà giá chỉ có 12$. Cũng có thứ thường giá 7$ và 9$.

Mme H. Richard, 87, rue Gia-long, HUẾ

ĐẠI-LÝ Ở TRUNG-KỲ

máy và đĩa hát BEKA

Các thứ đồn lớn của hiệu COUESNON - Paris

Có cả máy chụp hình và cinéma bán giá như bên Pháp

CATALOGUES miễn phí

L'EXTRÊME-ORIENT CAPITALISATION

VIỄN-ĐÔNG LẬP-BỒN

Công-ty vô danh hàn vốn 1.000.000 phật lăng, mọi phần tư đã góp đủ
Công-ty hành động theo chỉ dụ ngày 12 tháng tư năm 1926
Đăng bạ Hanoi số 416

Môn tiền lưu-trữ 724.480$92

(Tính đến ngày 31 Décembre 1936 đã trả hoàn vốn lại cho người đã góp)

Sáng lập nên bởi hội SÉQUANAISE LẬP BỒN
Ở số 4 đường Jules Lefèbvre, Paris

HỘI LẬP BỒN TO NHẤT HOÀN CẦU

GIÚP NHỮNG NGƯỜI ĐỀ DÀNH TIỀN

Tổng-cục ở HANOI số 32, Phố Paul-Bert, Giấy mời số 320
Số Quản-lý ở SAIGON số 66, Đường Charner. — Giấy mời số 21.[illegible]

Bảng xổ số hoàn tiền vẽ tháng Avril 1937

Mở ngày thứ tư **28 AVRIL 1937** hồi 9 giờ sáng tại số Tổng Cục ở số 32, phố Paul Bert, HANOI do ông LOXE, Quản Lý của hãn hội chủ tọa, ông HOÀNG-TRUNG-QUÝ, buôn bán ở NAM-ĐỊNH, ông NGUYỄN-VĂN-SU, thương nghiệp ở HAIPHONG và ông PHAN-THANH-THỦ, Thanh-Tra vốn hãn hội ở THAKHEK dự-tọa.

Những số trúng nhận theo số đã quay ở bánh xe ra	Danh sách các người trúng số	Số tiền hoàn lại
	TARIF A	
	Những số đã quay ở bánh xe ra: 2161 - 1224 - 2173 - 2068 - 614	
8.178	M. BUI-VAN-CHAU, Lý-trưởng, Lam-Xa, Hankhương (1008)	400$00
11.466	M. NGUYEN-NGOC-BUONG, nghiệp chủ, Mỹtho (1008)	1.000.00
12.814	M. TRAN-VAN-NO, học sinh, Lương Phú, Bentre (1008)	400.00
	Action TARIF	
	Lần mở thứ nhất: hoàn vốn bội phần	
	Những số đã quay ở bánh xe ra: 12.867 13.722	
12.867	Phiếu bội đã mua 1/4 ở Saigon	
45.722	Phiếu này không góp tiền tháng ở Hanoi	
	Lần mở thứ hai: hoàn nguyên vốn	
	Những số đã quay ở bánh xe ra: 1002 - 370 920 - 2073 - 2234 - 736 - 67 - 510 - 1263 - 2063 - 629 - 821 2080 - 304 - 226 - 331 - 283 - 1976 - 2064.	
18.007	M. VU-VAN-LAM, làm tạm sở, Bentrê (1008)	500$00
52.976	M. DANG-VAN-LY, buôn gỗ, Phú-Xuân, Hương Trà Thuathiên (1008)	200.00
56.956	Phiếu này chưa phát hành	
	Lần mở thứ ba: khỏi phải góp tiền tháng	
	Những người có tên sau này trúng số miễn trừ trị giá kể ở cột thứ nhất có thể hoàn lại ngay theo giá tiền kể ở cột thứ hai. Những số đã quay ở bánh xe ra: 2073 - 2131 - 1963 644 - 1299 - 2 4 - 400 - 714 - 2831 - 1963 2070 - 645 1272 - 1328 - 1224 - 25 - 1304 - 1906 - 1247.	Cột thứ nhất / Cột thứ hai
18.169	M. BUI-VAN-SAM, Chánh hội, Nho-Quan, Ninh-Bình (1008)	500$00 / 250$00
32.979	M. NGUYEN-VAN-LE, Quan Đại-lý Thudaumot (1008)	100.00 / 275.—
43.278	Co GUYON de CHEMILLY FRANCHISE, 31 pl. 5 Hàm-Long Hanoi (1008)	200.00 / 544.44
52.695	M. NGUYEN-VAN-QUI, công sự tại phủ Toàn-Quyền, Saigon (1008)	200.00 / [illegible]
55.287	Phiếu này chưa phát hành.	

Kỳ số số mu định vào ngày thứ sáu 28 Mai 1937 tại số Quản-lý ở số 66 đường Kinh-Lấp (Boulevard Charner) SAIGON.

Chắc là ngài muốn có được một số vốn lớn mà mỗi tháng chỉ phải để dành một số tiền nhỏ.
Ngài cũng mong được dịp may trúng số và lãnh ngay một số tiền to tát.
Vậy ngài nên mua ngay thứ vé tiết-kiệm mới của bản-hội

«Titre A».

Được dự chia tiền lợi.

Người chủ vé gây vốn bằng cách góp tiền từng kỳ trong một thời hạn có thể kéo giài đến 25 năm, tùy theo ý muốn, mà có thể lãnh ngay số vốn ra nếu vé mình trúng số trong các kỳ xổ số hàng tháng, hay cùng lâm đến hết hạn vé. Vì dụ:

Góp mỗi tháng		Một số vốn có bảo đảm ít nhất là:
30$00	Đã gây	12.000$
20$00		8.000$
10$00		4.000$
5$00		2.000$
2$50		1.000$
1$00		400$

Ngoài số tiền vốn đã cam đoan, chủ vé còn được hưởng thêm tiền lời, càng ngày càng tăng lên.

25 tiền vốn của các người vào hội ở xứ Đông-Dương tính đến cuối tháng tư năm 1937 được hơn

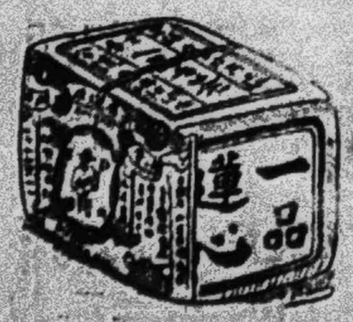
80 TRIỆU ĐỒNG BẠC

(1) Chỉ Tín đồ là phải trả thêm tiền bảo của số vốn mà một cụ vào tiền mua bách phân.

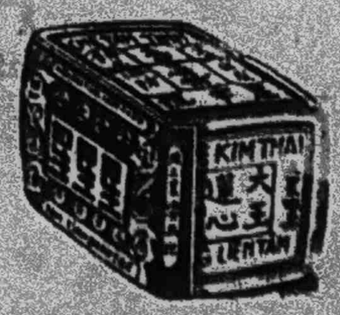
Hội [illegible] nhiều hơn các hãng [illegible] có đảm bảo [illegible]

DỊP MAY HIẾM CÓ

CHÈ TÀU MỚI ĐÁ TỚI VIỆT-NAM



CHÈ NHẤT PHẨM
TAM-TINH (tức là chè Ba-Sao)
NGỮ-PHƯỚC



CÁC THỨ CHÈ NÀY NHỜ CÁNH XANH NƯỚC VÀ HỢP VỆ SANH

Năm nay lại ngon hơn năm ngoái, xin các Ngài mua mau kẻo hết.

KIM-THAI xuất phẩm

THUỐC MỚI TÌM

CHẾ ĐẶNG, HẾT SỨC CÔNG HIỆU

1. — *Nhức mỏi, đau gân, nhức xương, phong tê và bạ xuội*

Là tại khi huyết suy nhược hay là kinh lạc khô khan, bên rít, cùng ấm phong hàng thấp mà sanh ra :

a) Nhức mỏi cùng mình, trong xương hay là trong gân.

b) Tê bại nửa thân mình, bên tả hay là bên hữu.

c) Hoặc hai chân bại xuội nhức mỏi đi đứng không đặng.

d) Hoặc hình khô nhọc thác, đàn gối lớn ống quyển nhỏ đau nhức khó chịu.

e) Hoặc đau đến vai, sưng mắc cá thốn dưới bàn chân, tay chân rung yếu.

f) Hoặc bởi gốc độc bịnh phong tình nhập vào xương cốt, đau cùng lất léo, nhức cả chân thân, tay chân bại xuội.

g) Hoặc đàn bà khi sanh đẻ uống thuốc phá huyết thái quá hay là sản hậu cùng là tiền sản khi huyết suy kém mà sanh ra nhức mỏi tê bại, mau dùng thuốc :

TAM HƯƠNG THÔNG VỆ HOÀN số 32

Mỗi hộp 0$80 uống năm lần, hết sức công hiệu

2. — *Trệ khí hay là sưng đái*

a) Bởi mắc bịnh phong tình (nhứt là lậu) chưa dứt tuyệt, hay lỉ cùng thuốc công phạt thái quá, thận suy đi đứng nhiều, làm công chuyện mệt mà sanh ra.

b) Bởi chơi cách thả dâm, hoặc bị cấm dục lâu quá cùng dâm dục thái quá mà sanh ra.

c) Bị đánh, bị đá hay là bị đụng chạm vào cùng người yếu đuối làm việc nặng nề, mệt nhọc, như đá banh, đi xe máy, chạy bộ mà sanh, mau dùng thuốc :

TRỆ KHÍ số 31

Mỗi hộp 0$80 [illegible] lần sẽ hết liền

3. — *Đàn bà làm bằng cùng có thai ggiây dưa không dứt hay là tước đi tước lại*

Như bằng huyết máu ra xối xả dầm dề hay là có đường kinh giây dưa năm mười ngày không hết, hoặc hết rồi tước đi tước lại, trong mình mệt nhọc, bần thần, đau lưng, đau bụng, ăn không biết ngon, tay chân nhức mỏi, mau dùng thuốc :

PHỤ NỮ SANH TÂN HOÀN số 26

Mỗi hộp 1$00 sự công hiệu thấy liền trước mắt

4. — *Bảo lành không đau bụng, không hư thai, sau đứa nhỏ dặng mạnh mẻ*

Mới thọ thai, hay ói mửa ăn uống không biết ngon hoặc thai yếu bụng trằng rang đa bụng, tay chân mệt mỏi, bần thần, đau lưng, rã rời tức hai là trước khi có thai mà tiểu sản, [illegible] lần mới không đặng, hoặc có thai trợi lê nay vui lấy vậy [illegible] thai động hoặc trễ mau dùng thuốc :

THIÊN TIÊN BẢO DỰNG HOÀN số 24

Mỗi hộp . . . . . 1$00

Uống đặng 5 ngày chẳng những là trị được mấy bịnh kể trên mà lại bổ khí huyết thêm sức lực đến lúc chuyển bụng ít đau, tử - sung dưo trơn và nhỏ (dễ mau) không đều gì trắc trở sau đứa nhỏ đặng mạnh mẻ, khỏe đẹp vui, không nổi sải và ghẻ chốc.

NHÀ THUỐC

ONG-TIÊN

TỔNG - CUỘC Tél. 20.773

Số 87 84-86 88 90-92, rue P. Blanchy prolongée, Phú-nhuận -:- SAIGON

CÓ BÁN LẺ KHẮP CÁC NƠI, CHẠY RẤT MẠNH MẼ

TA NÊN ĐỂ Ý

Xin giới thiệu các Ngài, nếu muốn bỏ thuốc phiện mà chóng bỏ được, người lại không mất nhọc, lại không sinh bịnh, thì uống ngay thuốc cai NHA PHIẾN HOÀNG-VĂN-ÁP hát nặng thế nào chỉ 5 hay 10 lọ là bỏ ngay được, chính tôi là Lê-văn-Nguyên ở làng Lạc-thiện ponto Linh-cảm tôi đã mua đáp cho người làng tôi thì 10 người đã bỏ được, người vẫn bền tốt khỏe mạnh. vì lòng tôi thấy hút thuốc này là một cái hại cho gia đình nhiều nỗi, thì tôi thay mặt cho bạn cám ơn, và nhờ ông chủ đăng bài này lên báo, để mọi người biết mà dùng. vì có thể thuốc cai NHA PHIẾN công hiệu và có ích cho đồng bào, thì ai định bỏ thì nên dùng thuốc này, tôi được ơn, ông có lời, vậy ai ở gần tôi muốn mua thì tôi mua đáp giá 1$00 1 lọ, còn ở xa cứ gởi thư về HOÀNG-VĂN-ÁP 47 Minh-Xá BẮC-NINH (Tonkin) mà mua, đây theo bài của người ta tôi đăng, vậy ai muốn bỏ được mau chóng xin cứ tin đăng khác rõ, còn nói thêm, nói thành như mọi người thì bản hiệu không dám nói, vậy mua gởi ít tiền cho tôi hèo giao ngân.

Thương nhau đến nỗi giết nhau

Những án mạng vì tình xảy ra, nguyên nhân vì ghen tương nhưng có thương nhau mới có ghen, người có tội gây nên những án mạng ấy thì phải đền tội là lẽ tất nhiên, nhưng còn những cái tội vô hình, người đàn ông hoặc người đàn bà, thương yêu nhau mà hại lẫn nhau mới là lạ, như mắc phải bịnh phong tình mà không hiểu đề phòng lại để sang độc cho nhau làm cho suốt đời phải khổ, vì căn bịnh gớm ghê, tuy không giết nhau bằng dao nhưng giết nhau một cách gián tiếp bằng bịnh thì pháp luật nào can thiệp được, vậy nếu rủi mắc phải bịnh phong tình mà chưa dùng SƯU ĐỘC BẢ ỨNG HOÀN của nhà thuốc ÔNG-TIÊN thì đừng làm cho phải liên lụy cùng nhau mà phải căn chữa cho thật dứt tuyệt nọc tận gốc rồi mới biết thương nhau thì thương. ấy mới chánh đáng.

SƯU ĐỘC BẢ ỨNG HOÀN ai cũng công nhận là vị cứu tinh của bịnh phong tình. Trước khi muốn dùng nên hỏi những người đã dùng rồi mới tin chắc.

THUỐC LẬU Á-CHÂU

CÔNG HIỆU LẠ LÙNG !!

Thuốc này của vị Tân-y-Học mới phát minh ra rất là hiệu nghiệm, uống vào đến đâu thì bịnh lui đến đấy, người nhẹ uống độ 3 ve, người nặng uống độ 6 ve là tiệc nọc lành mạnh. Chất thuốc rất lành, không hại sinh dục. Đàn bà có thai cũng dùng được. 1 — Thuốc trị chứng lậu mới phải, tiểu tiện tức buốt, rất đau và ra mủ.

2 — Thuốc trị chứng lậu lâu ngày chưa được tiệt nọc, đi tiểu như thường, lúc trắng, lúc vàng, hoặc đùng đục như nước vo gạo, lần vần như màng dện, như rai gà v. v. giá một ve 1$00, nếu tá giá 5$00.

Bán tại :

Á - CHÂU DƯỢC - PHÒNG

N° 127 phố Hàng-Bông

(Của quyền) HANOI

CÁCH BIỆU-TRỊ THEO PHƯƠNG NỘI-ÂM cả chữa

BỆNH GIANG-MAI

bằng thuốc bịnh

SIGMARGYL

Thuốc SIGMARGYL trắc có ba thần hiệu đã thí nghiệm về Bịnh Giang-Mai, thuốc SIGMARGYL này chữa ngay ở mắc và ở các nơi bịnh chứng tổn-thương, cả các thời-kỳ của bịnh Giang-Mai. Không quan-ngại gì, không tổn-hại gì đến tì vị, thuốc này là một thứ thuốc trắc hay, có các tay thầy thuốc chuyên-môn chứng-thực và lại có công-hiệu :

THAY DƯỢC THUỐC TIÊM

Chế ra tại

LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE

số 2, Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc SIGMARGYL bán tại các hàng bào-chế tây ở thuộc-địa.

A Hué : Pharmacie DUBERT

Máy hát

DOUGLUS - VICTROLA

Đĩa hát VICTOR, là những hiệu danh tiếng nhất

Có trên 25 kiểu máy cực tối tân, giá thực hạ.

Có đủ hiệu đĩa hát Nam, Trung, Bắc, Tây, Tàu, Nhật-bản, Lào, Cao-miên. qui-ngài mua máy hát hoặc đĩa hát, gởi Centre - Remboursement, khỏi chịuước phí.

LE - VAN - TAI

Agent ex. auf des Disques et Phones

82, Rue Georges Guynemer

SAIGON

Các Ngài nên **DÙNG**

những **RƯỢU HẢO HẠNG**

làm ở bên **PHÁP**

Rượu vang hảo-hạng *BORDEAUX* trắng và đỏ

Rượu vang tốt *BOURGOGNE* « Chauvenet »

Rượu bọt *MOUSSEUX* comte de *VILLIERS*

Rượu sâm-banh *CHAMPAGNES CHARLES HEIDSIECK* ou *LOUIS D'ARZELLES*

BÁN Ở HIỆU

POINSARD & VEYRET

HAIPHONG – HANOI

và các hàng tạp-hóa to.

Représentant pour l'Annam

Trần-Cương — Rue Verdun -:- TOURANE

NHÂN-TẠO-HUYẾT

BỔ-HUYẾT—SÁT-TRÙNG

Bổ-dương thêm-thể — Lọc sạch máu bẩn — Làm cho khí-huyết sung-túc — Công-dụng đặc-biệt là cái được sát-trùng LẬU và GIANG-MAI, và các chứng sốt, lở, ghẻ — Giá suy yếu rất ốm, mạnh mẽ — Đàn bà có mang đang an-thai — Ở cả đang chóng đã đa, mau trở lại tươi đẹp.

Mỗi chai 1$50 — Nửa 1$00

CỐ-TÍNH BỔ-THẬN

THẬN-HƯ — DI-TINH

CHUYÊN-TRỊ Bính-tinh, mộng-tinh, hoạt-tinh — Khi sự phát : đau lưng, mỏi vai, mỏi hoa, tai ù, đầu váng, cổ họng rát, môi khô — Đêm nằm tỉ ngủ, hay thao thức nghĩ ngợi tiền muôn, chiêm-bao mộng-mị vân vân.... Bổ nặng nhẹ, đã đang đều thuốc này là được khỏi hẳn.

Mỗi ve 1$00 — Nửa 1$00

Hai thứ thuốc này, nổi tiếng khắp Đông-Pháp, người những bệnh thanh-tạ đã đăng trước, nay xin dịch bản phân chất, đoạn quan năm ANTONIKI ban khen thuốc NHÂN-TẠO-HUYẾT mu khi nghi đã thí-nghiệm và phân chất tại phòng LABORATOIRE de CHIMIE de L'INDOCHINE — HANOI như sau :

« . . . . . Thuốc này lấy toàn tinh chất của mười một thứ cây quí, « trong đó có vị NHÂN-SÂM, chế theo phương pháp bào-chế Thái-« tây, hợp dụng cho người Annam có thể bồi bổ huyết, tăng sức « khỏe, làm cho hồng huyết cầu (globules rouge du sang) tươi tốt trong sạch, và sát trừ được vi trùng lậu, giang-mai ».

Trích dịch đoạn nghị chứng nhận thuốc CỐ-TÍNH BỔ-THẬN

« . . . . Thuốc này không có chất độc, tinh chế toàn nguyên liệu « rất quí như NHÂN sâm v. v... trị chứng đau thận di-tinh ».

NGỦ-TINH DƯỢC-PHÒNG

N° 114 — Hàng-Bông — HANOI

BỘ BA !...

MUỐN: TỐT, LỢI, RẺ

XIN ĐỂ Ý MÀ DÙNG :

1) DẦU XĂNG (ESSENCE)

2) DẦU NHỚT (HUILE)

3) MỠ (GRAISSE)

Có dùng mới biết;

S H E L L

SHELLCOOL

SHELL A CYL

HUILE SHELL

GRAISSE SHELL

biết chắc dùng mãi.

Đâu đâu cũng sẵn có

SHELL

Mùa rét, nên đề phòng bệnh ho và nên gìn giữ cái phổi

BỔ PHẾ THÁNH DƯỢC ĐẠI - QUANG

Trừ hết thảy các chứng bệnh ho chẳng luận ho khan, ho ráo, ho có đờm, mới ho hay đã lâu, ho nặng hay nhẹ, uống thuốc này trong giây lát kiến hiệu, nhứt là phổi bị lạnh hay phổi ráo làm ho, đùng dằng hay lâm.

Chai to giá 0$80 — Chai nhỏ giá 0$40

ĐẠI - QUANG - DƯỢC - PHÒNG

29 PHỐ HÀNG NGANG HANOI — Giây nói 805

Có Đại-lý khắp các tỉnh, các phủ huyện, các chợ, khắp trong xứ Đông-dương — Tiểu thuyết « Sư đầu quái hiệp » đã ra số 5, xin nhớ đón xem.

Imprimerie : TIẾNG-DÂN — HUẾ

Le Gérant : UUYNH - THÚC - KHÁNG

https://lieuluu.hopto.org